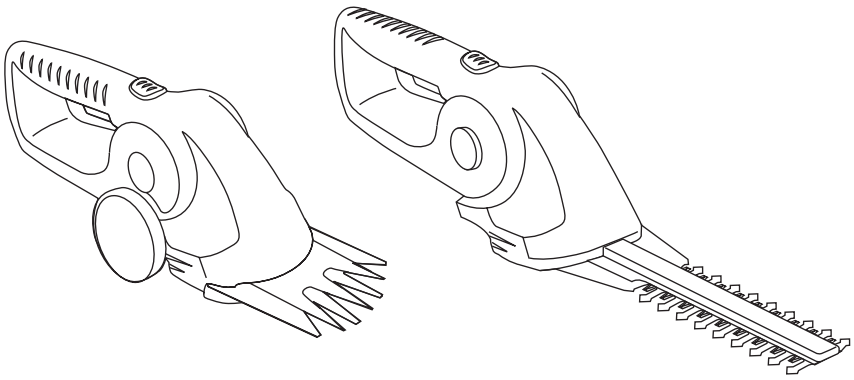
8800-20.960.02_16.10.2003.qxd 16.10.2003 19:21 Seite 1

GARDENA®



Accu 60 Art. 8800
Accu 75 Art. 8802
Accu 90 Art. 8804

Accu 75 Art. 8818
Accu 90 Art. 8820

D **Gebrauchsanweisung**
Accu-Rasenkantenschere / Accu-Strauchschere

GB **Operating Instructions**
Edging Accu Shears / Accu Shrub Shears

F **Mode d'emploi**
Cisailles à gazon sur accu / Taille-buissons sur accu

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accu-graskantenschaar / Accu-buxusschaar

S **Bruksanvisning**
Accu Gräskantsaxar / Accu Busktrimmer

I **Istruzioni per l'uso**
Forbici per erba a batteria / Rifilasiepi a batteria

E **Manual de instrucciones**
Tijeras Accu / Recortasetos sin cable

P **Instruções de utilização**
Tesoura com Acumulator / Tesoura para arbustos com acumulador

DK **Brugsanvisning**
Accu-græskantklipper / Accu-busktrimmer

8800-20.960.02_16.10.2003.qxd 16.10.2003 19:23 Seite 17

GARDENA Cisailles à gazon sur accu / Taille-buissons sur accu

Bienvenue au jardin de GARDENA...

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre cisaille sur accu. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.

Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la cisaille sur accu est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre cisaille sur accu GARDENA . . 17
2. Pour votre sécurité 17
3. Montage 19
4. Mise en service 19
5. Utilisation 19
6. Entretien 20
7. Incidents de fonctionnement 21
8. Mise hors service 22
9. Accessoires livrés 22
10. Données techniques 23
11. Service 23

1. Domaine d'utilisation de votre cisaille sur accu GARDENA

Destination

Les cisailles à gazon accu GARDENA sont conçues pour une coupe précise des gazons et des petites sur-faces de pelouse. Elles sont destinées à un usage privé.

Le taille-buissons sur accu GARDENA est destiné à couper des plantes grimpantes, des arbustes et des buissons isolés dans les jardins privés.

A observer

En raison des risques de dommages corporels, il est interdit d'utiliser la cisaille à gazon sur accu avec la lame de taille-buissons réf. 5378 pour couper le gazon ou ses bordures.

2. Pour votre sécurité

→ Observez les remarques de sécurité sur la cisaille à accu.

Attention !
Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Attention !
Protégez la cisaille de la pluie et de l'humidité.

Attention, danger !
La lame tranchante poursuit son mouvement.

Attention !
Eloignez les personnes de la zone dangereuse.

F

F

Mise en service

→ Procédez toujours à un contrôle visuel de la cisaille à accu avant de l'utiliser.

→ N'enlevez pas les dispositifs de sécurité.

N'utilisez pas la cisaille à accu si les dispositifs de sécurité et/ou les lames sont endommagés ou usés.

But d'utilisation

→ Utilisez la cisaille à accus conformément au but d'utilisation indiqué dans ce mode d'emploi.

Attention !
Dommages corporels et matériels

→ N'utilisez en aucun cas la cisaille à accus pour la taille de haies ou pour broyer des végétaux.

êtements de travail

→ Ne portez pas de vêtements flottants, ni de bijoux, etc.
Ils pourraient s'accrocher aux cisailles.

→ Portez des gants, des chaussures tenant bien aux pieds et un pantalon long pour protéger vos jambes.

Zone de travail

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

→ Ne travaillez jamais à proximité de personnes (en particulier d'enfants) ou d' animaux.

Matière à couper

→ Contrôlez la matière à couper avant de commencer le travail et enlevez les obstacles et/ou les objets durs de la zone à couper.

→ Faites attention durant l'utilisation aux éventuels obstacles et objets durs.

→ Si la lame heurte un obstacle en coupant, éteignez l'appareil en relâchant le bouton de mise en marche ⑨.

Manier

Attention !
Dommages corporels et matériels

→ N'allumez pas les cisailles sur accu pendant le réglage de l'articulation.

→ Mettez l'appareil hors service si les lames se bloquent (relâchez le bouton de mise en marche ⑨) puis enlevez l'objet (branche épaisse, corps étranger...) avec un ustensile non tranchant.

N'utilisez pas les mains, car la lame prétendue peut provoquer de graves coupures.

Recharge des accus

risque d'incendie !

→ Ne placez jamais les accus à côté d'acides et de matières facilement inflammables.

Examinez régulièrement le câble de charge quant aux endom-magements et vieillissements (fissures). Utilisez-le seulement s'il est en parfait état.

risque d'incendie !

Pour charger votre appareil, utilisez seulement un chargeur d'ori-gine ou un chargeur fourni par le Service Apres-Vente GARDENA.

N'utilisez pas le chargeur de votre cisaille à gazon GARDENA pour recharger des piles ou des batteries non rechargeables (risque d'incendie).

N'utilisez pas la cisaille à accu pendant qu'elle est en charge.

Conditions de travail

Ne travaillez que lorsque vous disposez d'un bon champ visuel.

Attention en reculant : il y a risque de trébucher !

→ Veillez pendant le travail à toujours avoir une position stable.

Interruption du travail

→ Ne laissez jamais traîner la cisaille à accu sans surveillance sur le lieu de travail. Si vous interrompez votre tâche, déposez la cisaille à un endroit sûr.

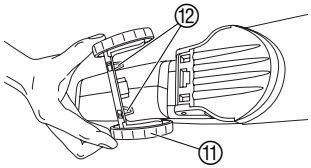
→ Eteignez absolument l'appareil relâchez le bouton de mise en marche ⑨ quand vous vous déplacez, l'outil en main, d'une zone de travail à l'autre.

→ Ne travaillez jamais sous la pluie ou dans une zone humide ou mouillée.

→ Pour transporter le taille-buissons, mettez le protège-lames en place.

3. Montage

Montage / démontage des roues :



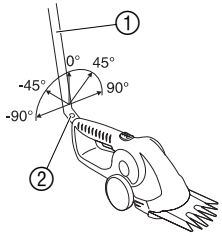
Montage des roues :

→ Pressez les roues ⑪ par le bas dans la cisaille sur accu jusqu'à ce que les deux mandrins ⑫ s'enclenchent.

Démontage des roues :

→ Comprimez sur la partie inférieure de la cisaille les deux roues ⑪ et retirez-les.

Montage / démontage du manche multidirectionnel télescopique :



Le **manche multidirectionnel télescopique GARDENA réf. 8806,** disponible en option, peut être monté à pas de 45° de 90° à –90°.

Montage du manche multidirectionnel télescopique :

→ Introduisez le manche ① sous l'angle requis dans le logement sur la cisaille sur accu jusqu'à ce qu'il se verrouille.

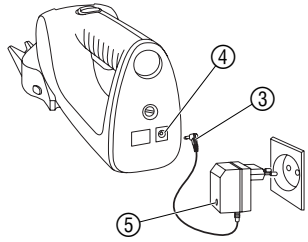
Démontage du manche multidirectionnel télescopique :

→ Pressez le bouton de déverrouillage ② et sortez le manche.

Si le manche est monté, le blocage et la touche d'enclenchement de la cisaille sur accu sont hors fonction.

4. Mise en service

Recharge des accus :



Avant la mise en service, les accus doivent être chargés pendant 20 h.

Les accus se déchargent d'eux-mêmes pendant un entreposage prolongé. Pour cette raison rechargez les accus dans une pièce au sec avant chaque utilisation de la cisaille.

⚠ **Une surtension détruit les accus.**
→ Veillez à une tension secteur correcte.

1. Introduisez le câble de recharge ③ dans la fiche correspondante ④ de la cisaille.
2. Branchez la prise du chargeur sur le secteur.
   Le témoin de contrôle de charge ⑤ lest allumé.
3. Après 20 h, débranchez la cisaille sur accu.

Dès que le rendement de taille diminue, procédez aussitôt au rechargement des accus afin qu'ils ne se vident pas complètement.

5. Utilisation

Attention !
Risque de coupure

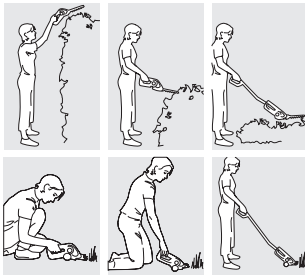
⚠

Il y a un risque de se blesser si les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil sont enlevés ou supprimés (par exemple le verrouillage de sécurité qui permet l'arrêt automatique de votre cisaille sur accu).

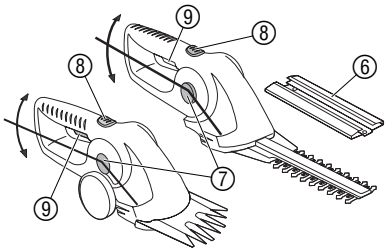
→ N'enlevez et ne forcez jamais les dispositifs de sécurité.

Le verrouillage de sécurité empêche toute mise en marche involontaire de votre cisaille sur accu GARDENA.

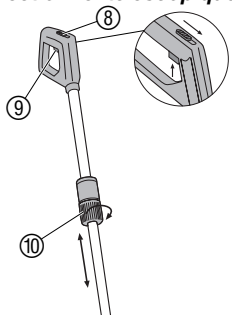
Taille du gazon/des buissons



1. **Cisailles à gazon sur accu :** Eliminez les pierres et autres objets durs de la surface à tailler.
   Taille-buissons sur accu : Taille-buissons : retirez le protège-lames ⑥
2. **Ergonomie :**
   Pressez le réglage d'articulation ⑦ et réglez la poignée à l'angle requis.
3. **Coupe :**
   Glissez le blocage d'enclenchement ⑧ vers l'avant pour déverrouiller et pressez la touche ⑨. Relâchez le blocage ⑧.



Taille avec le manche multi-directionnel télescopique :



Le manche télescopique GARDENA **réf. 8806** ou la cisaille sur accu peut être monté à pas de 45° (voir "3. Montage"). Le manche peut être réglé en continu en longueur (85 – 120 cm) et adapté à la taille de l'utilisateur.

1. Montez le manche télescopique (voir "3. Montage").
2. Dévissez la molette de réglage ⑩.
3. Ajustez le manche à la longueur désirée et vissez à fond la molette de réglage ⑩
4. Glissez le blocage d'enclenchement ⑧ vers l'avant pour déverrouiller et pressez la touche ⑨.
5. Relâchez le blocage ⑧.

6. Entretien

Attention !
Risque de coupure

Il y a un risque de se couper avec les lames de la cisaille.

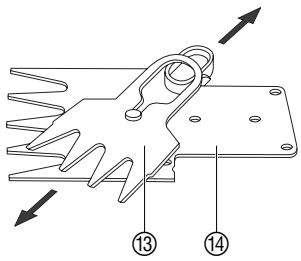
→ **Avant de procéder aux travaux d'entretien, débranchez la cisaille à accu de la prise électrique.**

Attention !
Dommages corporels et matériels

Il y a des risques de dommages corporels et matériels en cas de nettoyage à l'eau courante (surtout sous haute pression).

→ **Ne nettoyez jamais la cisaille à l'eau courante.**

Affûtage des lames de cisaille à gazon :



Les lames devraient toujours être tranchantes pour une bonne coupe.

Les brèches et les arêtes dues aux pierres ou à des objets similaires doivent être égalisées immédiatement.

1. Démontez la lame (voir "7. Incidents de fonctionnement" *"Remplacer le jeu de lames de la cisaille à gazon"*).
2. Séparez la lame supérieure ⑬ et la lame inférieure ⑭.
3. Eliminez la poussière et les brins d'herbe qui auraient pu se loger entre les deux lames.
4. Affûtez les lames avec une pierre à poncer.
5. Montez la lame (voir "7. Incidents de fonctionnement" *"Remplacer le jeu de lames de la cisaille à gazon"*).

Nettoyer la cisaille à accu et huiler les lames :

Les lames doivent être nettoyées et huilées avant et après chaque utilisation pour améliorer le résultat de coupe et augmenter la durée de vie.

Ne graissez jamais les lames.

1. Nettoyez la cisaille à accu (avec un chiffon humide).
2. Lubrifiez les lames avec le **spray d'entretien GARDENA réf. 2366** ou par ex. avec de l'huile pour machine à coudre.

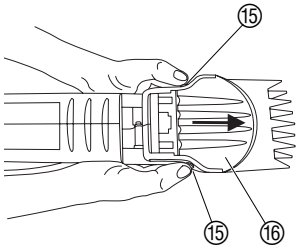
7. Incidents de fonctionnement

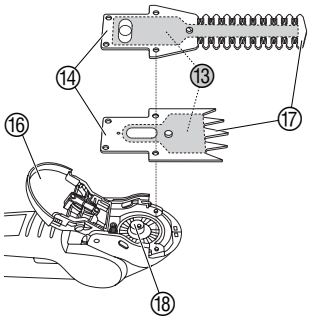
Attention ! Risque de coupure

Risque de se couper avec les lames de la cisaille.

→ Avant de remédier aux incidents de fonctionnement, débranchez la cisaille à accu de la prise électrique.

Remplacement du jeu de lames :





Si la cisaille sur accu continue à couper mal après un nettoyage minutieux, les lames sont défectueuses et doivent être remplacées.

Veuillez exclusivement utiliser le jeu de lames original de GARDENA :

Jeu de lames de cisaille à gazon	**Accu 60/75**	**réf. 2345**
	Accu 90	**réf. 2346**
Jeu de lames de taille-buissons	**Accu 75/90**	**réf. 5378**

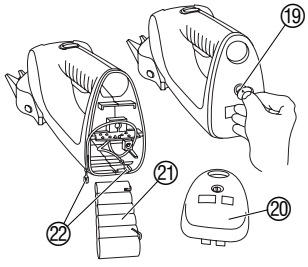
1. Démontez les roues (voir "3. Montage").
2. Pressez les deux éléments d'arrêt ⑮ simultanément et glissez le patin ⑯ vers l'avant jusqu'en butée.
3. Ouvrez le patin ⑯ et enlevez le jeu de lames ⑰.
4. Nettoyez le bloc des engrenages et graissez les pignons avec de la graisse sans acide (vaseline).
5. Tournez la roue excentrique ⑱ vers l'arrière.
6. Déplacez la lame supérieure ⑬ sur la lame inférieure ⑭ vers l'arrière.
7. Introduisez le jeu de lames ⑰ et refermez le patin ⑯.
8. Glissez le patin ⑯ vers l'arrière en butée jusqu'à ce que les deux éléments d'arrêt ⑮ s'enclenchent de nouveau.

S'il est impossible de fermer le patin ⑯, contrôlez la position de la roue excentrique ⑱ et du bloc de lames ⑰.

Remplacer les accus :

Court-circuit, risque d'incendie.

→ Ne placez jamais les fiches des accumulateurs en contact avec une pièce métallique.



1. Desserrez la vis ⑲.
2. Enlevez le cache ⑳.
3. Retirez les accus. ㉑.
4. Retirez les clips de câbles ㉒ de l'ensemble d'accus.
5. Introduisez les nouveaux accus dans le sens inverse.

Contactez le Service Après-Vente GARDENA pour tout autre incident de fonctionnement.

Les réparations ne peuvent être réalisées qu'après accord du Service Après-Vente GARDENA.

8. Mise hors service

Rangement pour l'hiver :

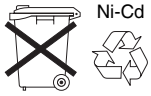
Le produit doit être entreposé hors de portée des enfants.

1. Rechargez entièrement les accus après les avoir utilisés (20 heures).
2. Nettoyez la cisaille sur accu et lubrifiez les lames (voir "6. Entretien").
3. Mettez la lame dans un fourreau pendant l'hiver.
4. Entreposez la cisaille à accu dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Au printemps, rechargez à nouveau les accus pendant environ 20 heures.

Recyclage des accus :

Votre cisaille GARDENA sur accu contient une batterie sèche équipée d'éléments d'accumulation en nickel et en cadmium. Après épuisement, cette batterie ne doit pas être jetée à la poubelle, mais recyclée.



Important pour la France :

Retournez la batterie chez GARDENA France, Service Après-Vente, ou rapportez-la à un magasin qui distribue les cisailles GARDENA.

1. Déchargez entièrement les éléments d'accumulation en nickel et en cadmium.
2. Recyclez les éléments d'accumulation en nickel et en cadmium de manière appropriée.

9. Accessoires livres

Manche télescopique multidirectionnel	Pour toutes les cisailles sur accu GARDENA	**réf. 8806**
Jeu de lames de cisaille à gazon	Accu 60 / Accu 75	**réf. 2345**
Jeu de lames de cisaille à gazon	Accu 90	**réf. 2346**
Jeu de lames de taille-buissons	Accu 75 / Accu 90	**réf. 5378**

8800-20.960.02_16.10.2003.qxd 16.10.2003 19:24 Seite 23

10. Données techniques

	Cisailles à gazon sur accu			Taille-buissons sur accu	
	Accu 60	**Accu 75**	**Accu 90**	**Accu 75**	**Accu 90**
Accu	3 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 3,6 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 7,2 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 7,2 V
Alimentation	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Temps de charge	20 heures	20 heures	20 heures	20 heures	20 heures
Autonomie (pleine charge)	60 min. env	75 min. env	90 min. env	75 min. env	90 min. env
Capacité (mètres de bordure)	1100 m env.	1400 m env.	1500 m env.		
Lames	8 cm largeur réf. 2345	8 cm largeur réf. 2345	10 cm largeur réf. 2346	20 cm largeur réf. 5378	20 cm largeur réf. 5378
Pression acoustique dans la zone de travail L_{pA} 1)	78 dB (A)	78 dB (A)	82 dB (A)		
Puissance acoustique L_{WA} 2)				77 dB (A)	73 dB (A)
Vibrations transmises a_{vhw} 1)	< 2,5 ms^{-2}	< 2,5 ms^{-2}	< 2,5 ms^{-2}	< 2,5 ms^{-2}	< 2,5 ms^{-2}

Procédé de mesure selon 1) prEN 50260-1 2) la directive 2000/14/CE

F

11. Service Après-Vente

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).
Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB ***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F ***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL ***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S ***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I ***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E ***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P ***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK ***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

8800-20.960.02_16.10.2003.qxd 16.10.2003 19:29 Seite 67

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :
GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Rasenkantenscheren / Accu-Strauchschere
Description of the unit:	Edging Accu Shears / Accu Shrub Shears
Désignation du matériel :	Cisailles à gazon sur accu / Taille-buissons sur accu
Omschrijving van het apparaat:	Accu-graskantenscharen / Accu-buxusschaar
Produktbeskrivning:	Accu Gräskantsaxar / Accu Busktrimmer
Descrizione del prodotto:	Forbici a batteria Accu / Cesoie a batteria
Descripción de la mercancía:	Tijeras Accu / Recortasetos sin cable
Descrição do aparelho:	Tesoura com Acumulator / Tesoura para arbustos com acumulador
Beskrivelse af enhederne:	Accu-græskantklipper / Accu-busktrimmer

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :		Référence :	8800
Typ:	Accu 60	Art. nr.:	8802
Typ:	Accu 75	Art.nr. :	8804
Modello:	Accu 90	Art. :	8818
Tipo:		Art. Nº:	8820
Tipo:		Art. Nº:	
Type:		Varenr. :	

EU-Richtlinien:	98/37/EC
EU directives:	89/336/EC
Directives européennes :	73/23/EC*
EU-richtlijnen:	93/68/EC
EU direktiv:	Ladegerät*, Charging Unit*
Direttive UE:	Chargeur*, Netstroomadapter*
Normativa UE:	Laddare*, Unità di ricarica
Directrizes da UE:	Terminal de recarga* Carregador*
EU Retningslinier:	Art. 8818 / 8820 2000/14/EG

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
	Art. 8818 77 dB (A) / 79 dB (A)
	Art. 8820 73 dB (A) / 75 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Date d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
CE-Märkningsår:	2002
Anno di rilascio della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
CE-Mærkningsår:	

Dr. Friedrich Böbel

Ulm, den 11.06.2002	Technische Leitung
Ulm, 11.06.2002	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 11.06.2002	Direction technique
Ulm, 11-06-2002	Hoofd technische dienst
Ulm, 2002.06.11.	Technical Director
Ulm, 11.06.2002	Direzione Tecnica
Ulm, 11.06.2002	Dirección Técnica
Ulm, 11.06.2002	Director Técnico
Ulm, 11.06.2002	Teknisk direktør